

Nilfisk 36V Li-ion Battery Pack - Instructions for use



EN	Operating instructions	3
DE	Bedienungsanweisungen	5
FR	Instructions de fonctionnement	7
NL	Gebruiksaanwijzingen	9
IT	Istruzioni per l'uso	11
NO	Bruksanvisning	13
SV	Bruksanvisning	15
DA	Betjeningsvejledning	17
FI	Käyttöohje	19
ES	Instrucciones de funcionamiento	21
PT	Instruções de Funcionamento	23
EL	Οδηγίες λειτουργίας	25
TR	Kullanma Talimatları	28
SL	Navodila za delovanje	31
HR	Upute za uporabu	33
SK	Návod na obsluhu	35
CS	Návod k obsluze	37
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	39
HU	Használati útmutató	41
RO	Instrucțiuni de utilizare	43
BG	Указания за експлоатация	45
RU	Руководство по эксплуатации	48
ET	Tööjuhised	51
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	53
LT	Naudojimo instrukcija	55
JA	取扱説明書.....	57
ZH	操作说明	59
KO	사용법	61
TH	คู่มือการใช้งาน	63
MS	Arahan pengendalian	65

1 Sicherheitshinweise

WARNUNG



- Alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen sorgfältig lesen. Nichtbefolgung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

WARNUNG

- Nur mit vom Hersteller freigegebenen Ladegerät laden. Ein für einen bestimmten Akkutypen geeignetes Ladegerät kann bei Einsatz mit anderen Akkutypen in Brand geraten.
- Den Akku nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten lagern, die eine Verbindung zwischen den beiden Klemmen herstellen könnten. Ein Kurzschluss der beiden Akkuklemmen kann zu Brandgefahr und damit zu schweren Verletzungen führen.
- Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit meiden. Sollte doch Kontakt zu der Flüssigkeit entstehen, sofort mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zudem unverzüglich ärztliche Hilfe suchen. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Irritationen und Verbrennungen der Haut verursachen.
- Akkupack oder Gerät niemals verwenden, wenn eine Beschädigung vorhanden ist. Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und in Brand geraten, explodieren oder anderweitig Verletzungen verursachen.
- Akkupack und Gerät niemals Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen. Umgebungstemperaturen von über 130 °C können zur Explosion des Akkupacks führen.
- Allen Ladeanweisungen folgen und das Akkupack nicht außerhalb des in diesem Handbuch angegebenen Temperaturbereichs laden. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann zu Schäden am Akku und zu Brandgefahr führen.
- Akku niemals öffnen, modifizieren oder eigenständig reparieren.
- Akkupack nicht in feuchter oder nasser Umgebung laden
- Ladegerät oder Akkupack nicht mit einem Tuch oder ähnlichem abdecken. Ladegerät und Akkupack erwärmen sich bei Laden. Fehlende Belüftung führt zu Überhitzung und kann einen Brand verursachen.
- Akkupack nicht in Geräten einsetzen, für die es nicht vorgesehen ist.
- Akkupacks und Ladegeräte von Kindern fern halten.
- Akkupack und Lüftungskanäle gegen Schmutz und Feuchtigkeit schützen. Eindringen von Feuchtigkeit während der Reinigung des Akkupacks vermeiden.
- Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Explosion, Feuer, undichten Stellen und schweren Verletzungen führen.

2 Einführung

2.1 Bedienungsanleitung

Mithilfe dieser Bedienungsanleitung werden Sie Ihr Nilfisk Gerät optimal nutzen können.

Ehe Sie das Gerät erstmals benutzen, lesen Sie bitte dieses Dokument vollständig und bewahren Sie es künftig griffbereit auf.

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

TYPENSCHILD

Die Modell- und Seriennummer Ihres Geräts finden Sie auf dem Typenschild.

Diese Daten benötigen Sie bei Bestellung von Ersatzteilen für das Gerät. Tragen Sie Modell- und Seriennummer in das freie Feld unten ein.

MODELLNUMMER _____

SERIENNUMMER _____

2.2 Bedienung

Laden des Akkupacks

Der Akku wird mit etwa 30% Ladezustand ausgeliefert, um eine möglichst hohe Lagerungsdauer und Transportsicherheit zu gewährleisten.

Schließen Sie das Ladegerät je nach Anwendungsfall entweder direkt oder über das Gerät an den Akku an (siehe Bedienungsanleitung für Ladegerät bzw. Maschine).

Der Akku sollte in einer trockenen Umgebung bei einer Temperatur von 0°C bis +40°C geladen werden.

Der Akku verfügt über ein integriertes Batterie-Management-System, das die Akkuzellen vor Überladung und Entladung schützt. Das System erhöht zudem die Lebensdauer der Batterie durch Lastausgleich der Zellen beim Laden.

Lagerung des Akkupacks

Ein vollständig entladener Akku sollte nicht länger als 4 Wochen ungeladen gelagert werden.

Ein zu 30% geladener Akku (2 grüne LEDs) kann bis zu 24 Monate lang bei einer Temperatur zwischen -20 und +40°C gelagert werden.

Nichteinhalten dieser Bedingungen kann zu einem Defekt des Akkupacks führen, bei dem der Akku entsorgt werden muss (siehe Entsorgen des Akkupacks).

2.3 Ladeanzeige



Der Akku besitzt eine Ladeanzeige mit Knopf zur Aktivierung der Anzeige, wenn der Akku nicht geladen wird. 6 grüne LEDs zeigen die verbleibende Kapazität an. Die gelbe LED gibt eine Warnung aus, und die rote LED weist auf einen Fehler hin. Die verbleibende Akku-Kapazität wird mit den 6 LED wie folgt dargestellt:

1. grüne LED (blinkt):	< 15%
1. grüne LED:	≥ 15%
2. grüne LED:	≥ 30%
3. grüne LED:	≥ 45%
4. grüne LED:	≥ 60%
5. grüne LED:	≥ 75%
6. grüne LED:	≥ 90%

Während des Ladevorgangs leuchten die LEDs nacheinander auf. Beim Entladen bleibt die Anzeige statisch.

Die **gelbe** und **rote** LED bedeuten beim Laden folgendes:
Gelbe LED (dauerhaft): Temperatur zu hoch oder zu niedrig

Die Temperatur des Akkus ist zu hoch oder zu niedrig und die Ladezeit kann je nach Typ des Ladegeräts erhöht sein. Reguläres Laden setzt automatisch ein, sobald die Temperatur des Akkus in den empfohlenen Bereich zurückkehrt.

Gelbe LED (blinkt): Lädt nicht

Das Ladegerät wurde getrennt, bevor der Akku vollständig geladen wurde.

Rote LED (blinkt): Lädt nicht

Die Temperatur des Akkus liegt unter 0°C oder über +50°C. Das Laden setzt automatisch ein, sobald die Temperatur des Akkus in einen Bereich zurückkehrt, bei dem Laden möglich ist.

Die **gelbe** und **rote** LED bedeuten beim Entladen folgendes:

Gelbe LED (blinkt): Geringer Ladestand

Eine blinkende **gelbe** LED zusammen mit einer blinkenden **grünen** LED zeigt einen niedrigen Ladestand an. Der Akku sollte bald aufgeladen werden.

Eine blinkende **gelbe** LED ohne blinkende **grüne** LED zeigt an, dass der Akku leer ist und neu geladen werden muss.

Rote LED (schnelles Blinken): Kein Entladen

Die Temperatur des Akkus liegt unter -20°C oder über +55°C. Warten Sie, bis die Temperatur des Akkus in den zugelassenen Bereich zurückkehrt.

Die **rote** LED blinkt auch dann schnell, wenn der Akku überlastet ist. Entfernen Sie die hohe Last.

Rote LED (3 Mal schnelles Blinken gefolgt von einer Pause)

Der Akku ist defekt und darf nicht mehr verwendet werden.

Nach Abschluss des Ladevorgangs gehen alle LEDs

nach circe 10 Sekunden aus, um den Stromverbrauch zu reduzieren. Nach Drücken des Knopfes für die Ladeanzeige oder nach dem Abschalten des Gerät gehen alle LEDs nach circa 10 Sekunden aus.

Technische Daten

Akkupack	10S4P-UR18650RX	
Nennspannung	36 Volt	
Ladekapazität	Siehe Etikett auf Akku	
Kompatible Ladegeräte	FW8060/48	
	BC500	
Ladedauer bis 90% Kapazität	FW8060/48	6 Stunden
	BC500	40 Minuten

Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

2.4 Entsorgen des Akkupacks



Dieses Symbol zeigt an, dass dieser Akku nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss.

Beschädigte und alte Akkus müssen gemäß den örtlichen und nationalen gesetzlichen Vorgaben an entsprechenden Sammelpunkten für das Recycling entsorgt werden.

2.5 Weitere Unterstützung

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den für Ihr Land zuständigen Nilfisk-Service, oder besuchen Sie unsere Webseite unter www.nilfisk.com

2.6 Vor dem Einsatz

Prüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme auf Fehler. Sollten Sie einen Fehler oder Defekt finden, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.

- Untersuchen Sie bei Lieferung des Geräts die Versandverpackung und das Gerät auf Schäden.
- Sind Schäden erkennbar, bewahren Sie die Versandverpackung zur späteren Inspektion auf. Wenden Sie sich unverzüglich an den Nilfisk Kundendienst, um einen Transportschaden zu melden.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammit
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com